

<<新编英汉双向口译教程>>

图书基本信息

书名：<<新编英汉双向口译教程>>

13位ISBN编号：9787208101173

10位ISBN编号：7208101175

出版时间：2011-8

出版时间：上海人民

作者：曹燕 编

页数：154

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<新编英汉双向口译教程>>

### 内容概要

《新编英汉双向口译教程》根据口译的特点和学习规律，针对中国学习者的问题与困难而编写，目的在于提高学习者应对各种场合的口译实践能力。

本书是一部以英语专业高年级学生以及非英语专业的口译爱好者为主要对象的英汉交替传译训练教程，适合大学英语专业课堂口译教学，也可用作欲提高口译水平以便从事口译工作的各类人士的自学教程。

本教程的编写以培养学生的口译能力为目标，以使他们适应实际口译工作的需要为指导思想，通过系统的讲解与训练帮助学习者实现从一般双语能力向口译能力的过渡，为成为合格的译员打下良好的基础。

## <<新编英汉双向口译教程>>

### 作者简介

曹嫵，华东政法大学外语学院教师，中国翻译协会会员，中国法律语言学会会员，上海科技翻译协会会员。

长期从事各类口译实践，担任口译课程的教学，开设的主要课程包括：口译、高级口译、英汉口译技巧与训练、视译等。

主要研究领域为口译理论、口译教学、认知语言学，发表论文十余篇。

主持项目：上海高校选拔培养优秀青年教师科研专项基金“校园网环境下高校英语专业口译课程自主学习模式研究”。

## <<新编英汉双向口译教程>>

### 书籍目录

#### 第一单元 礼仪致辞

口译理论与技巧：口译和笔译唯一的区别是口头和笔头？

课内口译练习

课外口译练习

术语扩展：礼仪致辞专题术语

#### 第二单元 大会发言

口译理论与技巧：口译的过程是怎样的？

口译的标准是什么？

课内口译练习

课外口译练习

术语扩展：大会发言专题术语

#### 第三单元 奥运会

口译理论与技巧：双语能力强就能做好口译？

课内口译练习

课外口译练习

术语扩展：奥运会专题术语

#### 第四单元 旅游观光

口译理论与技巧：口译的听力与一般的听力有什么区别？

课内口译练习

课外口译练习

术语扩展：旅游观光专题术语

#### 第五单元 人物访谈

口译理论与技巧：为什么数字口译容易出错？

课内口译练习

课外口译练习

术语扩展：人物访谈专题术语

#### 第六单元 中美关系

口译理论与技巧：如何进行数字口译训练？

课内口译练习

课外口译练习

术语扩展：中美关系专题术语

#### 第七单元 环境保护

口译理论与技巧：学口译应该首先练记笔记？

口译笔记越多越好？

课内口译练习

课外口译练习

术语扩展：环境保护专题术语

#### 第八单元 文化教育

## <<新编英汉双向口译教程>>

口译理论与技巧：口译笔记用原语还是目标语？  
口译笔记有固定的系统吗？

课内口译练习  
课外口译练习  
术语扩展：文化教育专题术语  
第九单元 科学技术  
口译理论与技巧：为什么演讲能力对译员来说很重要？

课内口译练习  
课外口译练习  
术语扩展：科学技术专题术语  
第十单元 经济贸易  
口译理论与技巧：口译时遇到听不懂的内容该怎么办？

课内口译练习  
课外口译练习  
术语扩展：经济贸易专题术语  
第十一单元 商务谈判  
口译理论与技巧：口译时碰到译不出的地方怎么处理？

课内口译练习  
课外口译练习  
术语扩展：商务谈判专题术语  
第十二单元 世博会  
口译理论与技巧：字对字的口译是好的口译？

课内口译练习  
课外口译练习  
术语扩展：世博会专题术语  
第十三单元 国际组织  
口译理论与技巧：发现前面译错了怎么办？

课内口译练习  
课外口译练习  
术语扩展：国际组织专题术语  
第十四单元 法律口译  
口译理论与技巧：口译员需要遵守哪些职业道德准则？  
如何做到口译能力的不断提高？

课内口译练习  
课外口译练习  
术语扩展：法律口译专题术语  
附录一：翻译服务规范 第2部分：口译  
附录二：国际会议口译员协会简介  
附录三：AIIC: Code of Professional Ethics  
附录四：中高级口译资格证书考试

<<新编英汉双向口译教程>>

附录五：全国翻译专业资格(水平)考试(CATTI)

主要参考文献

<<新编英汉双向口译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>